

GEMEINDE GSIES
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI VALLE DI CASIES
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHRZEIT - ORE

25.08.2026

17:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.
Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti questa Giunta Comunale.
Sono presenti:

		entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato	Fernzugang teil Mod. remoto
Bürgermeister - Sindaco	Paul SCHWINGSHACKL			
Vizebürgermeister - Vicesindaco	Andreas PRAMSTRALLER			
Gemeindereferent - Assessore	Hugo BACHMANN			
Gemeindereferentin - Assessore	Sara STEINMAIR			

Schriftführer: die Gemeindesekretärin Frau

Segretario: la Segretaria comunale Signora

Kathrin GUTWENGER

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Paul SCHWINGSHACKL

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di **Sindaco** assume la presidenza e dichiara aperto la seduta.

Behandelt wird folgender

Si tratta il seguente

GEGENSTAND:

OGGETTO:

Freiwillige Feuerwehr St. Magdalena - Gewährung eines Investitionsbeitrages für den Ankauf von Schutzausrüstung

Vigili del fuoco volontari di Santa Maddalena - Concessione di un contributo d'investimento per l'acquisto di equipaggiamento di protezione

CUP: I79I26000770004

X	unverzüglich vollstreckbar immediatamente eseguibile
---	---

**Betreff: Freiwillige Feuerwehr St. Magdalena
- Gewährung eines Investitionsbeitrages für
den Ankauf von Schutzausrüstung**

Vorausgeschickt, dass der zweite Absatz des Art. 50 des L.G. Nr. 15/2002 (Vereinheitlichter Text über die Ordnung der Feuerwehr und Zivilschutzdienste) vorsieht, dass für die Ausgaben, die für die Tätigkeit der Freiwilligen Feuerwehren erforderlich sind, die Gemeinde zuständig ist und dass sie sich auch an den Kosten für die Anschaffung und Instandhaltung der Geräte und der Ausrüstung beteiligen muss;

Festgestellt, dass die Freiwillige Feuerwehr St. Magdalena mit Gesuch vom 18.05.2026, Prot. Nr. 9881 um die Gewährung eines Investitionsbeitrages für den Ankauf von Schutzausrüstung angesucht hat;

- dass sich die Gesamtausgabe laut Kostenvoranschlag auf 19.279,75 Euro inkl. MwSt. beläuft;
- dass der Finanzierungsplan folgende Einnahmen vorsieht:

Geldmittel des Vereins bzw. der Organisation	4.279,75 €
Eigenleistung des Vereins bzw. der Organisation	0,00 €
Landesbeiträge	0,00 €
Beiträge der Fraktionen	0,00 €
Beiträge von Privaten, Unternehmen, Banken	0,00 €
Sponsoren	0,00 €
Darlehen	0,00 €
Summe Einnahmen	4.279,75 €
Differenzbetrag	15.000,00 €
Erwarteter Gemeindebeitrag	15.000,00 €

- dass nach erfolgter Überprüfung des Antrages, die Gemeinde Gsies entschieden hat, der Freiwilligen Feuerwehr St. Magdalena einen Investitionsbeitrag in Höhe von 12.850,00 Euro zu gewähren.

Nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über die Gewährung von Beiträgen an Körperschaften und Private, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 30 vom 10.10.2011;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 (DUP) und in den Haushaltsvoranschlag 2026, genehmigt mit Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 62 und Nr. 63 vom 16.12.2025, rechtskräftig;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2) in geltender Fassung, sowie in die geltende Gemeindeordnung und in die geltende Satzung dieser Verwaltung;

Oggetto: Vigili del fuoco volontari di Santa Maddalena - Concessione di un contributo d'investimento per l'acquisto di equipaggiamento di protezione

Premesso che il comma 2 dell'art. 50 della L.P. n. 15/2002 (Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile) dispone che tutti i costi necessari per l'attività dei Corpi dei vigili del fuoco volontari sono a carico del comune, che inoltre concorre anche alle spese per l'acquisto e la manutenzione di attrezzature ed equipaggiamento;

Preso atto che i Vigili del fuoco volontari di Santa Maddalena con domanda del 18.05.2026, n. prot. 9881, hanno richiesto un contributo d'investimento per l'acquisto di equipaggiamento di protezione;

- che la spesa totale, secondo la stima dei costi, ammonta a Euro 19.279,75 IVA incl.;
- che il piano di finanziamento prevede le seguenti entrate:

Fondi dell'associazione cioè organizzazione	4.279,75 €
Prestazione propria dell'associazione cioè organizzazione	0,00 €
Contributi provinciali	0,00 €
Contributi delle frazioni	0,00 €
Contributi di privati, aziende e banche	0,00 €
Sponsor	0,00 €
Mutuo	0,00 €
Somma delle entrate	4.279,75 €
Differenza	15.000,00 €
Contributo del comune aspettato	15.000,00 €

- che dopo la verifica della richiesta, il Comune di Valle di Casies ha deciso di concedere ai Vigili del fuoco volontari di Santa Maddalena un contributo d'investimento di Euro 12.850,00.

Visto il regolamento in vigore sulla concessione dei contributi agli enti e ai privati, approvato con delibera del consiglio comunale n. 30 del 10.10.2011;

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028 ed il bilancio di previsione 2026, approvati rispettivamente con deliberazioni del Consiglio comunale n. 62 e n. 63 del 16.12.2025, già esecutive;

Visti il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. 3 maggio 2018, n. 2) nel testo vigente nonché l'ordinamento dei Comuni vigente e lo statuto vigente di questa amministrazione;

Nach Einsichtnahme in die Gutachten, welche im Sinne des Art. 185 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, R.G. 3. Mai 2018, Nr. 2, in geltender Fassung, hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes abgegeben wurden:

Visti i pareri espressi ai sensi dell'art. 185 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, L.R. 3 maggio 2018, n. 2, nella forma vigente, relativi all'oggetto da trattare:

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Kathrin Gutwenger</i> , am 25.08.2026, Prot.Nr. 0013258 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. <i>K4mi3x3Yuh8EZw7qUSoP0qHFI10ZJkxW+MR1D8QqLrY=</i> ;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Kathrin Gutwenger</i> , in data 25.08.2026, n. prot. 0013258 con impronta digitale n. <i>K4mi3x3Yuh8EZw7qUSoP0qHFI10ZJkxW+MR1D8QqLrY=</i> ;
hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit:	in ordine alla regolarità contabile:
Positiv - digital signiert von der / dem Verantwortlichen des zutreffenden Dienstes <i>Werner Burger</i> , am 18.08.2026, Prot.Nr. 0013019 mit dem elektronischen Fingerabdruck Nr. <i>uuTCpyF/M+g2N2lrJaMah/8LxHzrg1/PcMdylejP27M=</i> ;	Positivo - firmato tramite firma digitale dal / dalla responsabile del relativo servizio <i>Werner Burger</i> , in data 18.08.2026, n. prot. 0013019 con impronta digitale n. <i>uuTCpyF/M+g2N2lrJaMah/8LxHzrg1/PcMdylejP27M=</i> ;

beschließt
der Gemeindevausschuss
einstimmig,

la Giunta comunale
delibera
unanimemente

1. der Freiwilligen Feuerwehr St. Magdalena einen Investitionsbeitrag in Höhe von 12.850,00 Euro für den Ankauf von Schutzausrüstung zu gewähren;
2. die Ausgabe in Höhe von **12.850,00 Euro** gemäß nachstehender Übersicht zu verpflichten:

1. di concedere a favore dei Vigili del fuoco volontari di Santa Maddalena un contributo d'investimento di Euro 12.850,00 per l'acquisto di equipaggiamento di protezione;
2. di impegnare la spesa di **Euro 12.850,00** come risulta dal seguente prospetto:

<i>Verpflichtung Nr. / Jahr impegno n. / anno</i>	<i>Kapitel / Artikel capitolo / articolo</i>	<i>Kompetenz / competenza Rückstand / residui</i>	<i>Betrag importo</i>
317/2026	11012.03.40100	2026	12.850,00 €

3. die Auszahlung des Beitrages erfolgt laut Art. 6 der Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen nach Vorlage der vorgesehenen Unterlagen;
4. Dieser Beschluss wird mit einer weiteren Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikels 183 Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2. für unverzüglich vollstreckbar erklärt, damit das Verfahren zügig weitergeführt werden kann.

3. di provvedere alla liquidazione del contributo previa presentazione della documentazione di cui all'art. 6 del regolamento comunale per la concessione di contributi;
4. Si dichiara, con ulteriore votazione unanimemente espressa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2, al fine di poter avviare celermente la procedura

(KG/VK)

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende
Il Presidente

Paul SCHWINGSHACKL



Letto, confermato e sottoscritto

Die Gemeindesekretärin
La Segretaria comunale

Kathrin GUTWENGER

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann jeder Bürger während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung an der Amtstafel der Gemeinde Einspruch an den Gemeindevorschuss einbringen. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann Rekurs beim Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - eingereicht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Das Original dieses Dokuments wird in den digitalen Archiven der Gemeinde Gsies im Sinne des Art. 22 des CAD aufbewahrt.

Der gegenständliche Beschluss wird für 10 aufeinanderfolgende Tage vom 28.08.2026 an der digitalen Amtstafel dieser Gemeinde veröffentlicht.

Avverso la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione all'albo comunale. Entro 60 giorni dalla data della sua esecutività può essere presentato ricorso presso il tribunale amministrativo regionale - Sezione Autonoma di Bolzano.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni dall'avvenuta conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

L'originale del presente documento è conservato negli archivi informatici del Comune di Valle di Casies ai sensi dell'art 22 del CAD.

La presente delibera viene pubblicata per 10 giorni consecutivi dal 28.08.2026 all'Albo Pretorio digitale di questo comune.